



LASTE SUVELAAGER 2012



Eesti juurtega lapsed kohtuvad Inglismaal suvelaagris

Mitukümmend Eesti juurtega last viibib Inglismaal traditsioonilises eestlaste suvelaagris, et õppida eesti keelt ja kultuuri.

Laager on saareriigis mudilaste ja noorukite suvevaheaja üks osa juba 1949. aastast. 63. Maarjamaa juurtega laste laagris on 40 last, täpselt sama palju kui esimeses laagris, vahendas "Aktuaalne kaamera".

Teisiti on vaid see, et peale Suurbritannias elavate laste on viis rüblikut ja noorukit kohale sõitnud Eestist ja viis Saksamaalt. Lisaks on laager kärbunud neljalt nädalalt ühele. Kuid samaks on jäänud suvepuhkuse õilis eesmärk - õpetada eesti keelt ja kultuuri.

Lastelaager toimub Kesk-Inglismaal põldude vahel majas, kus harjutatakse rahvatantsu ja eesti laule. Lisaks lahutavad 6-16-aastaste laste meelt spordimängud, ujumine ja kunstitunnid. Kasvataja Reet Järviku sõnul ei ole laagrilistel aega ühtegi minutit niisama istuda.

"Hommikuti on enamikus eesti keele tunnid nendele, kes eesti keelt peavad õppima. Need, kes tulevad Eestist, õpivad inglise keelt. Ja siis me kõik aitame üksteist," kirjeldas ta.

Laagri omapära on veel see, et lapsed soovivad iga suvi tagasi tulla ja nii kasvavad paljudest laagrilistest välja kasvatajad. Seetõttu on laagris kahe lapse kohta üks kasvataja.

"Kui ma esimest korda tulin, olin kuus aastat vana, ja nüüd ma olen juba olnud kasvataja kümme aastat, nii et ma alati tulen tagasi, sest see on nagu suur perekond," rääkis Laura Bekeris-Key.

Neljandat korda Eestist Inglismaale laagrisse sõitnud 12-aastase Leini sõnul toovad teda tagasi toredad kasvatajad ja sõbrannad, kellega räägitakse mõlemat keelt. "Tavaliselt räägime inglise keelt, aga hästi harva tuleb, kui me Eesti keelt räägime," ütles ta.

Laupäeval saavad laagrilaste tantsu- ja lauluoskusi hinnata teised Inglismaa eestlased, kui lapsed esinevad suurel eestlaste rahvapeol.

Anna Gavronski, ETV "Aktuaalne Kaamera". 15. august

RAHVAPIDU 2012



EELK konsistooriumi liikme Virge James'i südamlük ja soe palvus.

Siis saabus lavale suur ja rõõmus laagriliste pere kaunites eesti rahvarõivais traditsiooniliseks saanud 'Kungla rahva' helide saatel. Lava täitus pea 60 isikuga s.t. lastega ja nende kasvatajatega. Laagrikoor laulis terve rida huvitavaid laule julgesti ja võimsalt. Vahepeal esitatud üksikud laste ettekanded olid kõik hästi esitatud ja kõrgel tasemel.

Rahvapeo ametlik kontserdiosa algas traditsioonilise lippude sissetoomisega 'Kaunistagem Eesti koad' helide saatel. Vaadates laagris viibinud noori lipukandjaid kaunites rahvariietes tõi mõnelegi juba algusest peale pisara silma.

Eesti suursaatkonna asejuhi Karmen Lausi tervitus meenutas Inglismaa eestlaste pikka suvepäeva traditsiooni ja ka Eesti taasiseseisvumise 21. aastapäeva. Järgnesid Inglismaa Eestlaste Ühingu (IEÜ) esimehe Toomas Ojasoo avasõna ning

Laule juhatas Karin Blakeley ja saatis Alexander Edwards. Esimene osa lõppes Untsakate poolt kuulsaks tehtud hoogsa lauluga "Rõõvilugu."

Peale lühikest vaheaega algas kontserdi teine osa tervitusega EÜSL (Eesti Ühiskond Saksa Liitvabariigis) esinaine Maie Kisis-Vainumäe poolt, kes oli vaevaks võtnud sõita Saksamaalt Rahvapeole. Ta mainis kui südant soojendav oli näha juba neljandat eestlaste põlvkonda ikka hoidmas eesti meelt ja kultuuri Suurbritannias.

Järgmisena oli oodata esinejaid Eestimaalt - nimelt Viljandi Gypsy Jazz bändi, mis koosneb viiest noorest muusikust, kes on kõik lõpetanud Viljandi Kultuuriakadeemia. Andekad muusikud esitasid viis pala, mille hulgas olid Raimond Valgre 'Sa ütled mulle päikene' ja 'Puhkus Viljandis'. Publik nautis väga ansambli esinemist. Lõpuks tuli lavale ühendkoor (laagrikoor, Viljandi Gypsy Jazz ning teised lauljad) ja võimsalt kõlas 2011 noorte laulupeol esitatud 'Rahu'. Ühendkoor laulis veel kaks laulu koos publikuga - 'Sauna taga' ja 'Paunvere polka.'

Kontsertosa lõppes IES Tuleviku esinaine Karin Blakeley lõppsõnaga, kus ta tänas laagri kasvatajaid, lapsi, esinejaid ja kõiki, kes olid kaasa aidanud Rahvapeo edukale kordaminekule.

Rutati kohe õue vaatama rahvatantsu ja peab ütleva, et sel aastal oli rahvatantsujuhi Ly Toomi koreograafia eriti vaimustav ja originaalne eriti poiste 'Pulgatantsu' suhtes, mis tõi naeratusi igaühe näole. Noored tantsisid rõõmsalt ja moodustasid ilusa pildi rohelisel murul.

Varsti algasid saalis ühislaulud, mida saatis vilunud akkordionimängija Peter Sheldon. Laulud löid ühise meele saali ja oli kena

näha ka terve rida lauljaid pillimehe kõrval, kes tõmbasid publikut kaasa. Vahepeal külastati laagrilaste kunstitöö näitust ja prooviti õnne ka loteriidega.

Kuna õhtu oli nii ilus ja soe ja publik tahtis veel ilusat ilma nautida, esitas Viljandi Gypsy Jazz esimese õhtuse seti õues. Küll oli kena suvisel õhtul nautida andekaid jazz muusikuid klaasi veini juures koos sõpradega! Hiljem võttis aga asi hoogu juurde kui Viljandi Gypsy Jazz mängis edasi saalis ja meelitas rahvast tantsupõrandale - ei puudunud ka vaimukas Karulaane jenka ühistants, mida tehti entusiastlikult kaasa. Vahepeal tantsiti ka eesti rahvatantse Alexander Edwardsi saatel, mida noored laagrilised eriti nautisid. Õhtu kestis edasi disko tantsuga ja kuulsin, et viimased tantsulõvid ja pidulised lahkusid alles 5.45 hommikul! Oli ikka üks tore ja korralik eesti pidu!

Suur tänu kõikidele, kes aitasid kaasa peo heale kordaminekule! Nii IEÜ kui ka IES Tuleviku liikmed olid teinud väga palju tööd ja juba kuude viisi valmistunud selleks päevaks. Suure töö tulemuseks oli aga saalitäis rahvast, kes nautisid ja kiitsid seda ilusat päeva.

Reet Järvik

PRESIDENT ILVES JA GERD KANTER KÜLASTASID VIGASTATUD EESTI SÕDUREID

President Toomas Hendrik Ilves ja olümpiavõitja Gerd Kanter kohtusid 13. augustil Briti armee Headley Courti taastusravikeskuses ravil viibiva kuue Afganistanis raskelt vigastada saanud Eesti kaitsevälasega.

Sõdurid rääkisid kohtumisel, et oleks ideaalne, kui ka Eestis oleks samal tasemel rehabilitatsioonikeskus, et taastusravile ei tuleks sõita Inglismaale. „Saaks ka ühiskonna suhtumise Eestis selliseks nagu siin Inglismaal on, siis oleks juba pool teed käidud," lisas üks noormeestest.

President Ilves avaldas pärast kohtumist heameelt, et koostöös briti sõjaväega on meie poistel sellised võimalused end ravida. Ilves nentis, et ka Eesti saab oma veteraniipoliitikat parandada, ja lisas, et kaitseministeeriumis sellega praegu ka tegeletakse.

Gerd Kanter ütles, et peab noormehe sangariteks. „Kui mina võitlen sentimeetrite ja võidu peale, siis nemad on Eesti riigi eest hoopis rohkem ohverdanud," rääkis Kanter, kes kiitis noormeeste positiivset meelestatust, kuna nad püüdvad uuesti jalule saamise poole.

Delfi.ee; Presidendi kantselei

CELEBRATION OF THE 'BAL TIC WAY'

Twenty three years ago on 23rd August 1989 the 'Baltic Way' (Balti Kett) linked the Baltic States. More than a million people joined hands to create a 600km long chain stretching from Vilnius, through Riga to Tallinn. UNESCO recognises the Baltic Way as an item of documentary heritage of exceptional value. The event coincided with the 50th anniversary of the Molotov-Ribbentrop pact between the USSR and Germany, which effectively sealed the fate of the Baltic States after World War 2.

As in past years, London based Lithuanians organised a commemoration event in Hyde Park on Saturday 25th August. The weather was forbidding - a deluge accompanied by rumbles of thunder and streaks of lightning - surely not a fateful portent from the east? But this did not prevent a score of hardy souls, mainly young Lithuanians, from recognising the journey to re-independence of the Baltic States.

Also present were the Latvian ambassador and two Estonians of different generations, one having grown up in London, the other a more recent arrival.

After some short addresses and the singing of the Baltic Way song - "Ärgake Baltimaad" (Baltic States awaken) some people remained to sample a soggy picnic, whilst others bid farewell till next year.



More support is needed from all three communities for this historically significant event, which should be addressed by the appropriate organisations including the Baltic Council in Great Britain.

Toomas Ojasoo, Chairman, Association of Estonians in Great Britain.

Kodumaalt lahkumise mälestuseks – sept 1944

OH KODUMAA

**Oh kodumaa,
oh kodumaa,
kuis mulle meenud sa.**

**Su poole hing
kui eksind lind
küll tahaks lennata.**

**Ja sinu muld
su päiksekuld
on minu mõttemaa.**

**Kui eksind lind
su poole hing
küll ikkab lennata!**

Fred Ise

UUS ÕPPEAASTA

Head õpetajad!

Käesoleval õppeaastal astub I klassi 13 780 Eesti last, neist ligikaudu 580 välismaal. Kui viimastel aastatel on Eestis kooliteed alustavate laste arv stabiilsena püsinud, siis välismaal on nende hulk pidevalt kasvanud. Iga riigi jaoks on tähtis, et selle inimesed ei unusta kodust eemal elades oma emakeelt. Mõistame kõik, et emakeele õpetamine, õppimine ja alalhoidmine välismaal nõuab lisatööd ja ohvreid, kuid võime olla uhked ja tänulikud, et leidub töökaid inimesi, kes loovad eesti koole ja lasteaedu ning seisavad emakeele ja eestikeelse hariduse eest ka Eestist kaugemal.

Viimase aasta jooksul avati eesti koolid Brüsselis ja Dublinis, loomisel on eesti lasteaiad Helsingis ja Turus, eesti keele õpetus taaselustati Connecticutis ja San Franciscos. On heameel, et jätkub neid eesti lapsi, kellele meie emakeelt õpetada – näiteks Stockholmi Eesti Koolis õpib eesti keelt sel õppeaastal rekordarv õpilasi – 193.

Eesti keelt on mõtet õppida ja õpetada siis, kui sellega on järgnevas elus midagi peale hakata. 25. augustil ilmus Eesti ajakirjanduses uudis, mis teavitas võrguentsüklopeedia Vikipeedia 100 000. eestikeelse artikli loomisest. Kevadel anti välja praeguseks kolmanda trükini jõudnud eesti keele etümoloogiasõnaraamat, hiljuti punktikirja käsiraamat; laiendatud on keeletehnoloogia saavutuste kasutamist igapäevaelus. Kõik need eesti keele arendamiseks tehtud teod näitavad eesti keele jätkusuutlikkust ning eestlaste huvi oma emakeele vastu, Eesti ühiskonna arengut demokraatlikkuse ja suurema mõistmise suunas. Loodetavasti soodustavad need teod ka eesti keele õpetamist ja õppimist välismaal. Soovime teile edu ja õnnitlеме uue õppeaasta puhul! *Haridus- ja Teadusministeeriumi keeleosakond*

LÜHIINTERVJUU MATI REITELIGA.

Mati on „The Old Swan“ kõrtsi omanik, Earls Bartonis, Northamptoni lähedal. Ta vend Enn on naitleja – ta esines BBCs 'Lucky Jim' komöödias ja teeb 'voice-overs' *The X Factorile*.

Küsisime Mati käest 8 lühikest küsimust:
Kumb maitseb paremini - kas Viru Valge või Vana Tallinn? **Viru Valge**

Mis on su lemmikud inglise õlled?
London Pride ja Broadside
Sült või soolaheeringad? **Ei kumbki!**
Parema meelega süüa marineeritud heeringaid

Eesti leib või inglise sai?
Kolos Ukraina leib

Ivo Linna või Cliff Richard? **Chopin**

Kumb on parem naitleja Enn Reitel või Hugh Grant? **Hugh Grant**

Toomas Hendrik Ilves või David Cameron? **David Cameron**

Hobuste hasartmäng või pokkerimäng? **Hobuste hasartmäng**

Kui juhtute olema Northamptoni lähedal, soovitate kindlasti Mati kõrtsi külastada!

METSAÜLIKOOL KOTKAJÄRVEL KANADAS

Viibisin Kotkajärvel viimati 1984.a. skautide Maailmalaagris vahetult enne ESTO-t Torontos ja ootasin nüüd põnevusega võimalust kogeda, mis sellest ajast oli tuttav ja mis oli uus ja ootamatu. Kuna MÜ käesoleva aasta peateemaks tänavu oli „Üleilmne Eesti“, siis olin kutsutud loengut pidama oma viimaste aastate kogemustest ja teadmistest, tegeledes Eesti Haridus- ja teadusministeeriumis rahvuskaaslastega välismaal.

Võtsin oma nooruses osa mitmest Metroost (MÜ Rootsisis) ja ka Meest-ist (MÜ Eestis) Käärikul 1989, nii et olin enam-vähem kursis MÜ tegevuste ja sihtidega, mis mulle omal ajal andsid palju inspiratsiooni, teadmisi ja tutvusi.

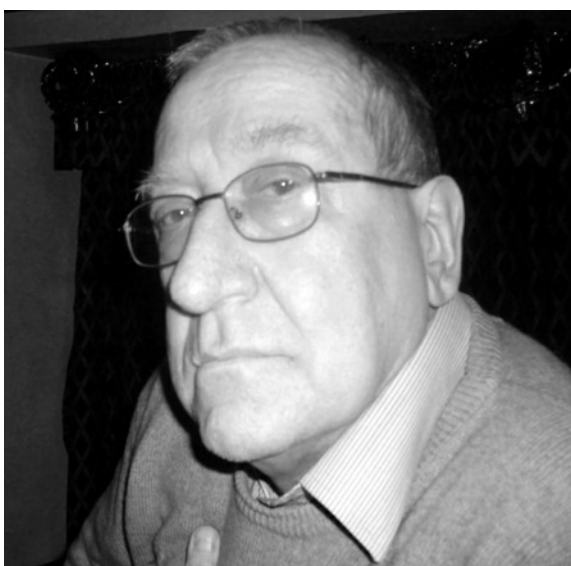
Tänavune MÜ toimus ajavahemikul 19.-26. august 2012, kus mul tuli pidada avaloeng. Püüdsin anda ülevaatliku kirjelduse väliseestluse tekkest, väliseesti kogukondade tegevustest, erinevustest ja muredest mitmel mandril. Katsusin ka näidata kuidas välis- ja kodueestlased on olnud ja saavad olema teineteisele abiks ja kasuks. Üheks eelduseks on siiski, et suhtlemine ja infovahetus muutub veelgi elavamaks.

MÜ loengud olid enamasti väga huvitavad ja heal tasemel. Mitmed teemad olid juba tuttavad – nagu Enn Raudsepa kirjeldus Montreali eesti kogukonna arengust. Mõned loengud imponeerisid oma originaalsuse ja teabehedusega, nagu keeleteadlase Indrek Parki loeng keelte erinevustest ja – üks Skype loojatest – Jaan Tallinna loeng tehnikintellekti võimalustest ja ohtudest. Eriti viimane pani meie ajud töötama täistuuridel. See loeng oli äärmiselt huvitav aga ka pingutav.

Huvitavaid kirjanduse loenguid esitasid Eesti Kirjandusmuuseumi direktor Janika Kronberg (Karl Ristikivi looming) ja kirjandusteadlane Sirje Kiin (Ivar Ivaski elutöö). Keeleteadlane Lea Kreinin rääkis eestlastest Shotimaal ja Eesti kultuuri ekspordi tutvustasid efektiivselt Eesti suursaadik Ameerikas Marina Kaljurand ja Kultuuriministeeriumi asekancler Anne-Ly Reimaa. Eesti kaitseväge struktuurist rääkis leitnant Markus Alliksaar, õigusteadusest advokaat Mart Pikkov ja Toronto Eesti Ühispinga tegevusest Peeter Einola. Oma suuri kogemusi jagas „lühikeste vahemärkustena“ tihti MÜ asutaja professor Olev Träss.

Oli tore MÜ-s kohata igas vanuses osavõtjaid ja lõpuõhtul näha eri gruppide etteasteid – laulude, mängude, luuletuste ja rahvatantsude esitamisi. MÜ 2012 tõi mind tagasi oma nooruse tegevustele ja olen selle üle väga tänulik MÜ arvukatele korraldajatele, eriti aga üldjuhtidele Maimu Mölder ja Toomas Merilo.

Aho Rebas



TOIMETAJA VEERG

Kallid lugejad,

Minu septembrikuu teemaks on seekord puuviljad ja marjad. Eks mul ole see juba veres nagu paljudel eestlastel, et marju, puuvilju, aedvilju jms ei tohi mingil juhul raisata! Ma kohe pean neid korjama ja kuidagi ära kasutama! Kui vaatan mõnikord kuidas naabrite aias õunad või muud puuviljad vedelevad maas ja hakkavad mädanema tundub see mulle suure patuna!

Sel aastal algas see kõik juba juulikuus kui avastasin ema aias eriti rikkaliku mustasõstra saagi! Ühe hommikuga

korjasin suure ämbritäie marju, millest keetsin mustasõstramoosi. Kui esimesed ploomid valmisid meie aias, hakkasin kohe keetma ploomimoosi ja ploomi tšatnit! Siis valmisid kollased ploomid ja küpsetasin nendest kohe ploomikooki (retsept on siinjuures – väga maitsev ja lihtne valmistada). Ploomidest kavatsen veel moosi ja tšatnit keeta ning nüüd hakkavad õunad ka juba küpseks saama. Kahjuks ei ole mul aega enam rohkem kirjutada – ploomid ja õunad ootavad

Ilusat sügise algust soovides!

Reet Järvik, Toimetaja

RETSEPT

Hea ja kodune ploomikook

Antud suurusega vormis tuleb ilus ja kohev kook, kõrguseks 4 cm. Ilmselt võib kasutada ka veidi suuremat ahjuplaati, ent siis tuleb kook õhem.

Kogus: 20 tk

Koostis:

- 500 g küpseid ploome

Tainas:

- 2 tk suurt muna
- 250 g suhkrut (3 dl)
- 1 tl vaniile suhkrut
- 4 dl keefiri või hapupiima (mina tarvitsin kreeka jogurtit)
- 100 g sulatatud võid või
- mahedamaitsest õli
- 350 g nisujahu
- 3 tl küpsetuspulbrit

Kaunistamiseks:

- pärlsuhkrut

Valmistamine:

Poolita ploomid, eemalda kivid ning lõika ploomid neljaks sektoriks.

Sulata või, lase jahtuda.

Vahusta munad suhkruga heledaks vahuks. Sega õrnalt juurde hapupiim ja sulavõi. Sega juurde küpsetuspulbriga segatud jahu.

Kalla küpsetuspaberiga voorderdatud 24x32 cm ahjuplaadile, laota peale ploomid ning puista peale pärlsuhkrut.

Küpseta 200kraadises ahjus 30 minutit, kuni kook on pealt kaunitult kuldne. (*Kui küpsetad kooki ahjuplaadil, siis valmib see veidi kiiremini.*)

Lõika kook nelinurkadeks.

Allikas: nami-nami retseptikogu

ARTHUR SEPP 90

Arthur Sepp tähistas 2. septembril 90. sünnipäeva. Ta sündis Kaarma vallas Saaremaal.



Arthur, kes 1947. aastal DP laagrist Lübeckist esialgu Kanadasse pidi elama minema, otsustas viimasel hetkel ümber, et minna Londoni. Esialgu oli põgenikel raske - töökohtadeks olid põgenikele määratud tekstiilitööstus, talutööd ja telliskivivabrik. Kolme aasta möödudes oli Arthur aga vaba. Inseneriks õppinud Arthur leidis ruttu metallialase töö ning 1955. aastal oli Arthuri ja tema abikaasa Helbel võimalik soetada oma maja.

Arthur külastas 1948. aastal Londoni olümpiamänge. Kuna sõda oli alles lõppenud, olid tolle aja olümpiamängud väga tagasihoidlikud. Arthur käis ka selle suve olümpiamängudel võrkpallivõistlust vaatamas. "Vaatasin Itaalia-Poola mängu. Võrkpall on ajaga muutunud palju

meelelahutuslikumaks," meenutab Arthur, kes on olnud elu aeg võrkpallispetsialist. Ta meenutab, et kui ta siia elama tuli, et teadnud võrkpallist siin keegi midagi. "Mängisime siin nii, et nõor oli lihtsalt üle väljaku tõmmatud," meenutab Arthur.

Lisaks võrkpallile on Arthuri suureks hobiks kellade kogumine ja parandamine - nii tõidki kõik tuttavad oma kellad just tema kätte. Ta kogus on üle 200 kella! *delfi.ee*

Arthur oli Londoni Eesti Seltsi esimees aastatel 1997 kuni 1999 ja ka 2003. aastal anti talle üle Eesti Vabariigi Valgetähe teenetemärk V klass kauaaegse töö eest eestluse hoidjana Inglismaal.

Eesti Hääl - september 1972

"2. septembril saab Londonis 50. a. vanaks Londoni Eesti sporditoimkonna esimees Arthur Sepp, keda kõik Londoni eestlased tunnevad kui alati abivalmist inimest, kes möödunud Ülemaailmasel Eesti Päevadel Kanadas esindas spordi alal ka Inglismaa eestlasti. A.Sepp on tuntud meile ka agara rahvatantsijana, mõned aastad tagasi Londoni üritusel esinenud meeste laulukvartetti liikmena ja on isegi mõnes lavastuses kaasa mänginud.

Juubilar on Londonis veel „Estonians“ nimelise võrkpalli klubi manazeriks, mis kuulub Inglismaa klubide 1-sse diviise ja on sõprusvahekorras Pariisi, Bristol, Amsterdami, Berliini ja Rooma võrkpalli meeskondadega, kelledega on aastate jooksul peetud palju sõprusmänge.

Sõbrad ja tuttavad lähedalt ja kaugelt soovivad A.Sepale palju õnne ja noorusliku energia edasikestmist".

Ilmar Anson

EESTI VANIM INIMENE ON HARJUMAAL ELAV 107-AASTANE NAINE

Siseministeeriumi rahvastiku toimingute osakonna andmetel elab Eestis kokku 150 saja-aastast või vanemat inimest, Eesti vanim inimene on 107-aastane Harjumaal elav naine. 107. eluaasta piiri on ületanud ka üks Lääne-Virumaal elav naine. Eesti vanim mees on 105-aastane Ida-Virumaa elanik.

106-aastaseid inimesi elab Eestis üks;
105-a 2;
104-a 6;
103-a 12;
102-a 30;
101-a 39 ning 100-a 58.
Üle 100-a inimestest on 22 mehed ja 128 naised.

Enim 100. eluaasta piiri ületanud inimesi on Harjumaal - 49. Hiiumaal ei ela ühtegi üle 100. eluaasta piiri ületanud inimest.

Maria Orutalu, (29. juuli 1903 - 3. veeb 2012) kes elas 108 aastaseks Raplas oli eesti pikaealine.

LASTE SUVELAAGER 2012



Nii tore oli, et sel aastal tuli kokku palju lapsi Eestist, Saksamaalt ja Inglismaalt. Laager oli väga sõbralik - kõik said üksteisega hästi läbi ja ma loodan, et iga laps tahab järgmisel aastal tagasi tulla.
Laura Bekeris Key



Mulle meeldis laager väga aga seda ma juba arvasin ette. Mis mulle eriti meeldis oli lipu püüdmise mäng või ujumine koos sõpradega. Söök oli ka enamuses hea ja ma leidsin palju uusi sõpru. Mis mulle aga eriti ei meeldinud oli laulmine ja tantsimine.

Lars 13 Saksamaalt

Das Camp hat sehr viel Spaß gemacht aber ich hatte auch nichts anderes erwartet. Was Spaß gemacht hat war z.B. 'Capture the Flag' oder das gemeinsame Schwimmen mit Freunden. Das Essen hat auch (meistens) gut geschmeckt und ich habe viele neue Freunde gefunden. Das einzige was mir nicht so viel Spaß gemacht hat war das Singen und Tanzen.

Lars 13 aus Deutschland

See laager on äge sellepärast, et see on eestlaste ja inglaste laager. Hommikul me õpime kas inglise keelt või eesti keelt. Teine tund on laulmine. Kolmas tund on kunstitöö ja peale lõunat on mängud ja ujumine. Kõige toredam on, et ujumine on vabalt. Täitsa lõpus on rahvatants. Õpetajad on ka väga toredad. Söögid on väga maitsvad. See on äge! Kui saan, tulen kindlasti järgmisel aastal uuesti.

Carmen 9 Eestist

Sattusin siia laagrisse oma ema sõbranna kaudu. Siin laagris me mängime, me õpime, laulame ja teeme kunsti. Kirjutan nüüd oma päevast. Hommikul ärkame üles, siis peseme hambad ja varsti ongi hommikusöögi aeg käes. Peale seda läheme tubadesse ja peame need korda tegeme. Siis läheme tundidesse ja peale tunde saame minna sööma ja siis kommipoodi. Peale seda algavad mängud ning peale seda saab minna kas ujuma või vibu laskma. Leidsin endale uusi sõpru ja mulle meeldis kõige rohkem vibu lasta ja ujuda.

Kristofer 12 Eestist

Erinevad aktsendid on jube lahedad - eriti Bradfordi oma! Olen nüüd kolmandat korda siin ja hakkan varsti aru saama! Vibu laskmine on väga tore aga kahjuks ma seda üldse ei oska!

Leila 14 Saksamaalt

Laager on väga tore koht, kus saab laulda, tantsida, meisterdada ja eesti keelt õppida. Saab uusi sõpru leida ja vanadega iga aasta uuesti kokku saada.

Cettrin 16

LAAGRIS OLI TORE OLLA! Loe lähedamalt nii laste kui ka kasvatajate kommentaare!

Väga toredad Inglismaa eestlased panid mind kaasmaalastesse paremini suhtuma.

Magda 16 Eestist

This was my third year at camp. The thing I love most about camp is that there are so many fun people to be with and the activities are also really enjoyable. The food is very nice and yummy. I just love the pasta here! My favourite activity is definitely archery because it brings out everyone's competitive side.

Olivia 11

Camp is amazing! The people are really kind. The leaders look after us well and help us when we have a question or don't know what to do. It is really energetic! We have games every evening, we go swimming every day and we do traditional Estonian dancing.

Chloe Long 10

Mulle meeldib kõige rohkem meisterdada triibulist lepatriinut!
Mari-Liis 5



Mulle meeldib kõige rohkem
meisterdada triibulist
lepatriinut.
MARI-LIIS
5-AASTANE.

This is my fourth time at camp. I love it here because there are lots of fun and lovely people. I like the leaders because they don't force you to do everything and they are all very nice. I especially like to play games like crab football and dodgeball. I have met lots of friends again. The food is excellent and I especially like the toast and cereal. I enjoy all the activities but I especially LOVE swimming! I also like singing and dancing although I always get a shorter partner! NOT FAIR!

Leini 12 from Estonia

Although the programme which involved singing, dancing, learning Estonian, playing different games was really good, the best thing was meeting all the different people from different countries. I enjoyed it very much and I am looking forward to doing it all again.

Martin 16 from Germany

A great place for children and adults alike to make friends for years to come. Also a great way to get into Estonian culture and way of living.

Alfie 13

I like coming back to camp to meet new Estonians from different countries.

Leah 14

I like all the different people from around the world and making things in art.

Persina 16

The camp was sooo.. funny and I enjoyed playing Capture the Flag. The swimming and archery were fun and the food was also pretty decent.

Erik 14 from Germany

It's a good time to make new friends and reunite with old friends. It's totally radical!

Kymbali 14



ANGLO-ESTONIAN SUMMER CAMP FEATURES ON ESTONIA'S ETV!

Tulevik members and friends participated in and helped to organise the 2012 England-Estonian Summer Camp, which took place last week and was a great success. Children from all over GB, as well as from Estonia and Germany, took part, giving the summer camp an international flavour. The camp, which is in its 63rd year, has gained in popularity, with 40 campers attending this year, taking part in activities such as Estonian singing, dancing and language.

In recognition of the continuing work that the GB Estonians undertake in preserving the culture and traditions of the homeland, the camp was featured on Estonian television channel, ETV, last week, as part of their main news bulletin, Aktuaalne Kaamera. In highlighting the existence of the summer camp to Estonian citizens, the broadcast helped to make all the hard work that went into organising the camp, which culminated in the GB Estonians' main annual event, Rahvapidu, worthwhile.

Laura Bekeris Key

The video is available to watch for a limited time at <http://etv.err.ee/index.php?033468&id=49848> (footage of the camp begins at 12 mins 43).

I had another brilliant week at camp this year. It was great to have so many new kids! I learnt some great new Estonian songs and dances :)
Jessica Kull



Kirikuõpetaja Rita Redfeather peab lastele jutlust

Viljandi Gypsy Jazz Collective Helps Rahvapidu Go With A Swing

On Saturday 18th August 2012, one of the most important events in the GB Estonian social calendar, Rahvapidu, took place, and the Tulevik organisation played a key role, along with the Association of Estonians in Great Britain, in organising the event.

Performances from attendees at the GB Estonian Children's Summer Camp, which took place during the preceding week, were central to the programme, as well as three sets from Viljandi Gypsy Jazz Collective, a group of five young musicians from Estonia whose musical influences include Estonian jazz composers and international jazz greats.

The event was well attended, with all seats at Catthorpe Manor's Swedish Hall being filled. The audience was treated to a two-part concert at lunchtime, followed by a national folk dancing display outdoors by the summer camp children, Tulevik members and members of the Irish-Estonian dance group, "Iirised". The party continued until dawn, with music from Viljandi Gypsy Jazz, who played both indoors and outdoors, interspersed by traditional Estonian music played by Alexander Edwards, both of which encouraged audience members on to the dance floor and which were followed by a disco.

Thanks to our guests, as well as to all who attended and to those who worked hard to make the event a success. See you in 2013!
Laura Bekeris Key

Suvelaagri kasvatajate nimel tänan kõiki lapsi Eestist, Inglismaalt ja Saksamaalt, kes võtsid osa suve-laagrist 2012. Noored olid alati abivalmis ja rõõmsad ja vanematel on põhjust uhkust tunda oma laste üle. Meile kõigile oli suureks auks, et saime nendega töötada.
Kristy Sheldon – laagrijuht



Oli väga lahe eesti keeles rääkida väikeste lastega, isegi minu eesti keel läks paremaks! Ootan juba praegu järgmist kokkusaamist!
Eimi Kajando-Clifford

Olen olnud juba palju aastaid lastelaagri kasvataja. See on suur vastutus aga mul on olnud suureks rõõmuks hoolitseda laste eest ja neid õpetada. Kasvatajad saavad oma vahel väga hästi läbi, kuna tunneme juba üksteist nii kaua.
Karin Blakeley



Suve-laager oli jälle väga tore - nagu alati! Nii palju oli teha iga päev oli lihtsalt hommikust õhtuni tegevust tulvil. Lapsed ja kasvatajad alati töötavad ja mängivad koos naeruga - just see teeb selle nädala nii eriliseks.
Ly Toom



Politsei arreteerib kahtlast isikut

Neljapäeva pärastlõunal toimus Catthorpe'i mõisas keeruline aaretemäng ja igale kasvatajale oli määratud näitleja roll. Lapsed pidid lahendama, kes oli varas ja ka kindlaks tegema mida varastati. Mäng kestis mitu tundi ja nalja ning naeru oli palju. Kas tunnete isikuid nendel piltidel?!



Kasvatajad aaretemängu kostüümides

The varied timetable kept the campers engaged. The children produced some brilliant artwork to enhance the excellent choice of songs. The dancing was spectacular and the campers worked well together to produce a brilliant concert. The young leaders were an asset to the smooth running of the camp.
Dolli Reitel

Camp was really good this year. It was my first year as a full leader and I loved it. All the children had a great time and we're well-behaved, friendly and helpful. I think summer camp helps to teach them manners and to have respect for themselves and others as well as educating them about their Estonian heritage. See you next year!
Jade Hogg

"Lastelaager oli fantastiline - palju lapsi Inglismaalt, Eestist ja Saksamaalt. Rõõm oli näha kuidas lapsed said omal vahel nii hästi läbi; keegi ei nurisenud, igaüks lõi kõiges kaasa. Mina ootan juba järgmist aastat!"
Astrid Edwards

This year was my 17th camp and as usual, I loved every minute of it! The numbers have been the highest they have been for a long time, and although it's hard work, I hope the unique atmosphere of Estonian Summer Camp lasts for...well...forever!"
Alexander Edwards

LASTE SUVELAAGRI PÄEVAKAVA

8.00 Äratus	15.00 Kommipood
8.30 Hommikusoök	15.15 Mängud
9.15 Tubade koristamine	16.00 Ujumine või vibu laskmine
9.30 Eesti/inglise keel või kunstitöö	17.30 Õhtusoök
10.30 Vaheaeg	18.30 Mängud ja seltskondlik koosviibimine
11.00 Laulmine	20.30 Laagriliste kokkutulek
12.00 Eesti/inglise keel või kunstitöö	21.00 Väikesed (kuni 12. a) – magama
13.00 Lõuna	22.00 Suured – magama
14.00 Rahvatants	22.30 Kasvatajate koosolek

POISID TANTSIVAD RAHVAPEOL



KAS „ORTO” RAAMATUD ON IGANENUD?

Järgmine artikkel ilmus hiljuti Eesti Päevalehes Rootsis.

Eesti Päevalehe (EPL) veergudel üleskerkinud arutelu väliseesti raamatute saatusest väärab tähelepanu, sest küsimus on aktuaalne.

Tegelikult on välismaailmas ilmunud raamatuid Eestisse saadetud juba pikemat aega. Omades sel alal teatud kogemusi, püüan neid lugejatega jagada, sest vahel on hea teada, kuidas olukorrad tegelikult välja näevad.

Kui taasvabanemise käigus avati Eestis kahe suure raamatukogu juures, Tartu Linna Keskraamatukogus ja Akadeemilises Raamatukogus Tallinnas välis-eesti kirjanduse osakonnad, saatsid mõlemad asutused soovinimekirju üle maailma laiali. Nimekirjade põhjal varustas Rootsi Eestlaste Liidu (REL) büroo neid raamatute, ajalehtede ja ajakirjadega, mida meie väikesse Kultuurarhiivi oli kõrvale pandud ja mis otseselt rootsieestlaste tegevust ei puudutanud.

Kui nüüd generatsioonide vahetuse tõttu ollakse sunnitud riuleid ühel või teisel põhjusel tühjendama ja raamatustest nii öelda „lahti saama”, on REL'i arhiivkomisjon jätkanud raamatute Eestisse saatmist, nüüd juba eesti kultuurpärandi päästmise eesmärgil. Ühtlasi on see eestlaskonna huvides töötamine, mis on REL'i üks olulisemaid ülesandeid.

Muidugi tuleb teada, kuhu saata. Eestis on väliseesti kirjandusel kindel lugejaskond. Suuremad raamatukogud on kahtlemata hästi varustatud, kuid jätkuvalt otsitakse väiksemate kirjastuste väljaandeid ja haruldaseks muutunud raamatuid. Ka pisemate asulate raamatukogud näitavad huvi, kui mitte kõige välismaal ilmunu vastu, siis vähemalt soovitakse omakandi kirjanike töid, lähiajalugu käsitlevaid teoseid ja mälestusraamatuid, olgu see mis maakonnas tahes.

Eestlased on lugeja rahvas ja raamatukogusid Eestis palju. Eesti raamatukogude võrgustik on mõeldavalt maailma tihedamaid (loomulikult rahvaarvuga võrreldes). Vikipeedia järgi on Eestis 1176 raamatukogu, neist 573 rahva raamatukogu, piltlikult öeldes – raamatukogu peaaegu igas külas. Peale selle on 523 kooli raamatukogu ning 80 eriala- ja teadus raamatukogu. Raamatukogusid varustab raamatutega Eesti Hoiu raamatukogu Tallinnas, asukohaga Suur-Sõjamäe 44a. Seepärast olemegi viimastel kordadel saatnud väliseesti kirjandust, ka Eestis väljaantud raamatuid Hoiu raamatukogule, sest neil on raamatukogude soovinimekirjad. Sageli on tegemist laenutamise tagajärjel lagunenud raamatute uuendamiseks.

Kuid väliseesti raamatud on hinnatud ka paljudes teistes paikades, seal, kus inimestel on igav, on aega lugeda, olgu see vanadekodus, sõjaväeüksuses või vanglas. Ühe raamatusaadetise suunas REL Eesti piirivalvele, kes need jaotas Eesti-Läti piiripunktide vahel. Sellistes paikades eelistatakse sageli meelelahutuslikku kirjandust, ei panda ka pahaks, kui poolesajandi-tagusel teosel on lehed koltunud, nagu teame kirjastus „Orto” teostest. Kogemuste põhjal on „Orto” tõlkekirjandus, eriti romantilised armastuslood ja põnevad seiklusroomanid, paljudele maiuspalaks.

Eestis leidub hulgaliselt ka eraisikuid-kirjandushuvilisi, kes täiendavad oma isiklikke raamatukogusid väliseesti kirjandusega, mis on olnud raskesti kättesaadav, enamikule tundmatu. Samuti ei tohi unustada koole, kus vajatakse ajalugu käsitlevaid teosed ja palju muud käsiraamatutena ja õpilastele lugemisvaraks.

Väliseesti suuremad kirjastused „Orto” ja Eesti Kirjanike Kooperatiiv, kasutasid nn kirjandusklubi süsteemi, kusjuures klubi liikmed sidusid end lubadusega ilmunud raamatud välja osta. „Orto” näiteks õnnestus EV 30. aastapäevaks 1948 värvata 5000 lugejat üle maailma. Seetõttu sisaldavad inimeste isiklikud raamatukogud neidsamu raamatuid. Ollaksegi mures – mis nendega teha? Eelpool öeldu põhjal – ärge mingil juhul visake neid prahina konteinerisse, erandiks ehk päriselt lagunenud köited

Toon näite ühest „Orto” teosest, mida kasutatakse Eesti gümnaasiumides kohustusliku lugemisvarana – Anton Hansen Tammsaare „Tõde ja õiguse” viis osa. Eestis ilmus teos nõukogude ajal, oli üks loetavamaid teoseid. Kuid nüüdseks on avastatud, et väljaandes on tugevaid kärpeid, tsensor on sealt eemaldanud kõik, mida peeti režiimile kahjulikuks. Andres Laur andis Tammsaare „Tõde ja õiguse” viis osa välja Vadstenas „Orto” kirjastusel 1946-48 omariikluse ajal ilmunud väljaande põhjal. Järelikult on see originaaltekst kärpimata kujul. Tulemus: kõik Eesti gümnaasiumid otsivad „Tõde ja õiguse” Orto väljaannet tikutulega.

Laskumata praktilisesse küsimustesse, kuidas raamatuid Eestisse transportida ja kuhu, soovitatakse initsiatiive, eesti tuttavatega ühendust pidamist. Nõu võib anda Rootsi Eestlaste Liidu keelekomisjon, kes on võtnud väliseesti raamatute päästmise enda tegevuskavva, ka arhiivkomisjon on jätkuvalt nõus raamatuid vahendama.

Mai Raud-Pähn. REL arhiivkomisjoni liige

Inglismaa Eestlaste Ühingult on ka küsitud mida teha vanade raamatutega. Oleme nõu andnud, et mitte ära visata tähtsamaid teoseid näiteks „Tõde ja õigus”, „Kalevipoeg”, jne. 1980 ja 1990-atel aastatel saadeti raamatud Eesti raamatukogudele; tänu Are Helbemäe töökolleegidele, oli võimalik neid saata Norra laevastiku firma kaudu odavalt kodumaale. Nüüd enam ei ole seda võimalust ja praegu ei ole kusagil hoida raamatuid laos, mida saaks tulevikus Eestisse saata.

Suurbritannias on eesti raamatukogud – Bradfordi Eesti Kodu, Leicesteri Eesti Majas, Londoni Eesti Seltsil ja Glasgow Ülikoolis. Suurem jagu Orto ja Eesti Kirjanike Kooperatiivi raamatutest on juba nendes kogudes olemas aga palun võtke nendega ühendust kui soovite annetada raamatuid.

*Bradfordi Eesti Kodu, 8 Clifton Villas, Bradford, BD8 7BY - 01274 544221
Leicesteri Eesti Maja, 366 Fosse Road North, Leicester, LE3 5RS - 0116 251 6727
Londoni Eesti Selts, c/o 18 Chepstow Villas, London W11 2RB - info@londonieestiselts.co.uk
Lea Kreinin, Central & East European Studies, Glasgow University, 8-9 Lilybank Gardens, Glasgow, G12 8RZ.
Lea.Kreinin@glasgow.ac.uk*

KEELEUENDUSED

Emakeele keeleseltsi toimikond võttis juuli alguses vastu kolm olulist õigekirjaotsust.

Muudatused puudutavad nii suure ja väikese algustähe kasutamist, kokku- ja lahkukirjutamist kui ka sidekriipsu kasutamist.

Kui varem võis ajaloosündmusi kirjutada kas läbivalt suure tähega, kasutada suurtähte esimeses sõnas või puhtakujulise nimetusena kirjutada kõik sõnad väikse algustähega, välja arvatud nimed, siis edaspidi võib ajaloosündmused, ajastud jms nimetused kirjutada väikese algustähega, välja arvatud neis sisalduvad nimed: „külm sõda”, „jüriöö ülestõus”, „lahesõda”, „vabadussõda”, „teine maailmasõda”, „Tartu rahu”.

Teine otsus puudutas määrsõnade kokku- ja lahkukirjutamist. Nüüd võib kirjutada kokku määrsõnaühendeid, mida juba pikka aega on tegelikult kokku kirjutatud, kuid mis seni olid koolitöös vead. Sõnadeks, mida edaspidi võib kokku kirjutada, on „kasvõi” (enne *kas või*), „justnagu” (*just nagu*), „justnimelt” (*just nimelt*), „kuitahes” (*kui tahes*), „mistahes” (*mis tahes*).

Leebemaks muutus ka sõna „võib-olla” kirjutus – varem nõutud sidekriips pole enam kohustuslik ja lubatud on kokkukirjutus ka ilma selleta (võibolla).

Oluline on ka tähele panna, et varem kehtinud põhimõtete järgi kirjutamist ei loeta uuele reeglile üleminekul veaks.

epl

SPORT -**KERGEJÕUSTIK**

Olümpia kettaheite pronksmedali võitjal **Gerd Kanteril** on olnud tihe programm peale võistlust Londonis. Tagasi minnes Eestisse ta võitis **18. augustil** Kadrioru staadionil kaheksanda Eesti meistritiitli kettaheites 65.02-ga. Teisele kohale tuli Aleksander Tammert 62.11, ja kolmandaks Märt Israel 61.56.

19 augustil, osales ta Varsavis ja sai teise koha. Võidu võttis kodupubliku rõõmuks Piotr Malachowski, kes heitis parimal katsel 65.53. Kanter tunnistas, et väike väsimus on sees, ja heitis 63.92.

20. august. Kolme päeva jooksul kolmanda võistluse pidanud Kanter sai Austrias Linzi õhtumiitingul esikoha 65.22-ga. Kanterile pakkus tihedat konkurentsi Hispaaniat esindav Frank Casanas, kes piirdus vaid 14 sentimeetrit viletsama tulemusega 65.08. Kolmandaks tuli britt Lawrence Okoye 64.25.

23. augustil Teemantliiga etapil Lausanne'is sai võidu Kanter. Parimal katsel heitis ta ketta 65.79. Teisel kohal tuli Lawrence Okoye (65.27) ja kolmandaks Frank Casanas (65.24).

Järgmisel Teemantliiga etapil **26. augustil** Birminghamis võitis Londoni kuldmedalist Robert Harting, heites 66.64. Gerd Kanter sai 65.79-ga teise koha. Kolmas koht kuulus leedulasele Virgilius Aleknale 65.63-ga.

Pärast võistlust ütles Kanter „Siin löi see väsimus kõige rohkem välja. Kui Lausanne'is oli enesetunne veel enam-vähem, siis nüüd tundsin, et jalad on ikka päris tühjad, ehkki tehnika polnudki vast kõige hullem. Minimaalse eesmärgi täitsin ära, teise koha sain kätte. Kaotasin Hartingule vähem kui meetriga, aga kui

arvestada, kui palju ma viimastel päevadel võistelnud olen, siis võib päris rahule jääda!”

TENNIS

Eesti parim meestennisist **Jürgen Zopp** on 13. august avaldatud maailma edetabelis rekordilisel 75. kohal. Eelmise nädalaga võrreldes tõusis eestlane lausa seitse kohta.

Sel aastal on ta jõudnud ka parkümmend aastat tagasi esisajasse kuulunud Andres Vösandiga võrreldavale tasemele. Vösandi parim edetabelikoht oli 1980-ndatel 81. Eesti parimaks meestennisistiks on aga ilmselt kahtlusteta siiani 1960-ndatel ja 1970-ndatel maailma tippu kuulunud Toomas Leius.

US Openil 28ndal augustil Eesti meeste tennisese esireket Jürgen Zopp pääses avaringist edasi. Ta alistas maailma edetabelis 33. kohal oleva usbeki Denis Istomini 3:6, 6:3, 6:3, 7:5, võttes suure slämmi turniirilt oma karjääri esimese võidu. Matš kestis kaks tundi ja 33 minutit. Teises ringis kaotas Zopp tšehhile Tomas Berdych'ile, asetatud nr 6, 1-6; 4-6; 2-6.

Kaia Kanepi on 20. august avaldatud uues WTA edetabelis tõusnud karjääri kõrgeimale kohale. Venelannast Vera Zvonarjovast möödunud Kanepi asub nüüd 15. positsioonil. Maailma edetabelis pole ükski eestlane kunagi varem nii kõrgel olnud. Kanepi pole edetabelis tõusmiseks ise viimasel ajal suurt midagi teinud, kuna vaevleb juba üle kuu aja vigastuste küüsis.

Ta ka loobus mängimast US Openil, kuid peaks Kanepi esimene vigastusjärgne turniir peaks aset leidma septembri keskel Lõuna-Koreas, Seoulis.

Anett Kontaveit tõusis kolm kohta ja on nüüd 478. tabelireal.

EESTI ABISTAMISE KOMITEE AASTAKOOSOLEK 2012

Koosolek peeti Londoni Eesti Majas 24. juunil 2012. Koosolekut juhataja oli komitee esinaine Piret Randam ja protokollija Terry Shields.

Eelmisest juhatuses jäid edasi Piret ja Terry ning Ida Lemsalu (laekur). Valiti kaks uut juhatusse liiget - pr. Sirje Jaani ja pr. Reet Maran.

Aasta jooksul anti rahalist toetust nii mitmetele isikutele kui ka organisatsioonidele. Kaheksale vanadekodus või haiglas viibivale vanemale isikule annetati £80 isiku pealt ja kahele maksti kinni Eesti Hääl aastatellimus

Organisatsioonide toetati järgmiste summadega:

Haapsalu Lastekodu	£400
Eesti Kool Londonis	£100
Eesti Laste suvelaager	£100
Eesti Hääl	£100

Aasta jooksul korraldati lõunaid koos loteriiga, mida toetati kaasmaalaste poolt rohkearvulise osavõetuga. Tulevaste lõunade kuupäevad on Eesti Hääl tagaleheküljel.

Kui tunnete kedagi, kes viibib vanadekodus või haiglas ja kellel oleks abi vaja, palume teatada pr. Ida Lemsalule (tel: 0208 893 3816)

Palju tänu kõigile, kes komiteed on aasta jooksul toetanud.
EAK Londonis

TAGASIVAATED**Eesti Hääl - 15. a tagasi 26. sept 1997 Uus kirikuõpetaja Londonis.**

Pühapäeva 21. septembri kodumaalt lahkumise ja lõikuspüha jumalateenistuse Londonis pidas koguduse uus õpetaja Lagle Heinla.

Õpetaja Lagle Heinla teenis Londoni kogudust praktikandina möödunud talvel ja saabus tagasi

Londoni möödunud nädalal, et hakata kogudust teenima.

Lagle Heinla sooritas oma lõpueksamid Tallinna konsistooriumi juures tänava juunis. Ta ordineeriti täisõiguslikuks õpetajaks Tallinna Toomkirikus 9. septembril 1997

Eesti Hääl - 20. a tagasi 23. okt 1992

5. oktoobril esimest korda kokku tulnud EV Riigikogu valis oma esimesel istungil Eesti presidendiks Lennart Meri (63), kes seni oli Eesti suursaadik Soomes.

Lennart Meri poolt hääletas 59 Riigikogu liiget, tema konkurent, senini

Ülemnõukogu esimees Arnold Rüütel sai 31 häält. Üldse hääletas 100 liiget, 10 sedeliit tunnustati kehtetuks.

Riigikogu esimeheks valiti Ülo Nugis ja aseesimeesteks said ERSK liige Tunne Kelam (50 häält) ja „Rahvarinde” juht Edgar Savisaar (41 häält).

EELSEISVAD ÜRITUSED

LEICESTERI EESTI MAJA

366 Fosse Road North, Leicester, LE3 5RS
Tel: 0116 251 6727

pühap. 23. september, kell 14.30.
Kesk-Inglismaa koguduse Jumala-
teenistus. Teenib õp. Valdo Lust

20. oktoober, kell 17:00 - Eesti
Maja aastapäev

Inglismaa Eestlaste Ühingu 65. aastapäeva tähistamine 24. november

Leicesteri Eesti Majas

Esineb Reet Kromel ja naiskvartett

15. detsember - Jõulupidu

Baar on avatud reedeti 18.00 kuni
22.00 ja pühapäeviti 12.00 kuni 15.00.
Müügil: Saaremaa Viin (0,5l) £12.50,
Viru Valge (0,5l) £12.50, Vana Tallinn
(0,5l) £12.50.

IES TULEVIK

Aastakava 2012-13

Kokkutulekud Calthorpeis
9-11. november - peakoosolek
8-10. märts
17-19. mai - Tuleviku aastapäev
11-18. august - Lastelaager
17. august - Rahvapidu

"Young Baltic Talent"

A concert featuring musicians from the
Baltic States studying in London takes
place on Sunday, 28th October at the
Royal Academy of Music.
Organised by the Baltic Council
in Great Britain

LEICESTERI EESTI MAJA OTSIB MAJAHOIDJAT

Leicesteri Eesti Maja otsib alates
novembrist majahoidjat, kes hoiaks korras
klubi ruumid, organiseeriks baari tööd
nädalavahetustel ning kes tehtava töö
tundide eest nädalas (20 tundi) saab
kasutada tasuta korterit samas majas.
Otsime usaldatavat isikut, kellel on koge-
musi kas majahoidjana või baaripidajana.
The Leicester Estonian House is seeking a
caretaker/barperson from November
onwards. In return for accommodation on
site, the successful candidate will be
expected to contribute 20 hours per week
towards looking after the property and

operating the bar. Opening hours are
Friday evenings and Sunday lunchtimes,
with some functions on Saturdays. There
are also other users of the premises on
weekdays.

Info saamiseks palun pöörduda Marju Põllu
poole (marjupold@yahoo.co.uk) ehk
Leicesteri Eesti Maja Facebooki lehekülje
kaudu. Samuti võib ühendust võtta otse
Leicesteri Eesti Majaga, 366 Fosse Road
North, Leicester. LE3 5RS. Oodatakse
avaldusi koos CV-ga.

Further details from Marju Põld via the
Leicester Estonian House Facebook page.

ABISTAMISE KOMITEE LONDONIS

kutsus teid Eesti Majja Londonis
peale suve puhkust ja palub teie
lahket osavõttu lõunasöögist
pühapäeval 23. septembril, kell
13:00 kus saate jälle maitsta
eestipärast toitu ja vestelda
sõpradega.

Lõunasöögi hind £7.00 (kuni 10-a
vanustele tasuta). Osavõttust
palutakse teatada pr. Ida
Lemsalule - 020 8893 3816

Toimub ka loterii ja annetused
loterii võitudeks on oodatud.
Lastele mängunurk avatud.

Järgmised lõunad toimuvad 21.
oktoobril; 18. novembril ja
Jõululõuna 9. detsembril
Eesti Maja Londonis, 18 Chepstow
Villas, London W11 2RB

BRADFORDI EESTI KODU

8 Clifton Villas, Bradford BD8 7BY.
Tel: 01274 544221

laup. 22. september - kell 15:00
Põhja-Inglismaa koguduse
perekonnaõhtu. Jumalateenistus
(teenib õp. Valdo Lust)
Ettekanded ja kohvilaud.
Olete kõik väga oodatud!

6. oktoober - Sõdurite õhtu.

27. oktoober - "Halloween" ja
seltskondlik koosviibimine.

22. detsember - Jõulupidu



Kauaaegset koguduse esimeest
FERDINAND PUURMAN'I

mälestab

EELK Kesk-Inglismaa Kogudus



Endist juhatuse liiget
FERDINAND PUURMAN'I

mälestab

*Leicesteri Eesti Maja
juhatuse ja liikmeskond*



Lahkus lugupeetud
FERDINAND PUURMAN

Mälestavad leinas

Hendrik ja Inge Rääk



Hiljuti lahkus hea sõber

JAAN SAARE

(1927-2012)

Mälestavad leinas

Hendrik ja Inge Rääk



Lahkus meie armas isa

FERDINAND PUURMAN

sünd: 31.10.1924 Rakveres

surn: 06.08.2012 Leicesteris

Mälestavad leinas

tütar Ellen

ja elukaaslane Steve



Armast sõpra

FERDINAND PUURMAN'I

mälestavad

Laine Gornik

Perekond Toom

Perekond Sheldon

Elli, Nelli, Erich ja Foxy

August ja Diana Teder

Richard ja Laine perega

Maie Laasberg

Linda Silber

Hilla Vares

Heino Salumets

Astrid Edwards

Reet ja Toomas

MIHKLI- JA VIINAKUU

Tähtpäevad

17. september 1991 Eesti võeti vastu
ÜRO liikmeks
21. september 1217 Madisepäev; Paala
lahing, Lembitu langes
22. september 1944 Tallinna vallutamise
28. september 1994 „Estonia“ laevahukk
29. september Mihklipäev

Eesti Hääl soovib sünnipäeva lastele õnne

9. september Tiiu Ojasoo
10. september Toomas Ojasoo
15. september Erich Naur
16. september Nora Morley-Fletcher
17. september Lya Leppik
19. september Reeta Knispel
20. september Laine Gornik
22. september Elmar Jänes (juubilar)
23. september Tiina Kõiv
25. september Tiina Metsmaa-Petersons
25. september Helle Unnuk
26. september K Veelma
27. september Vello Vahter
27. september Eha Veebel
29. september Tiina Sanfourche
29. september Linda Silber
1. oktoober Igor Linberg

2. oktoober Leida Kao
7. oktoober Verner Vahter
8. oktoober Heikki Lomp
10. oktoober Leili Meenov
13. oktoober Ede Stevenson

Eesti Hääl soovib õnne Kaljo ja Betty
Kleesmale kuldpulma aastapäevaks 29.
septembril.

Sündinud

9. september 1960 Urmas Sisask
18. september 1910 Bernard Kangro
18. september 1959 Margus Laidre
20. september 1778 Gottlieb von
Bellinghausen
22. september 1907 Viida Juse
23. september 1851 K A Hermann
24. september 1872 Jaan Teemant
25. september 1910 Artur Rinne
29. september 1936 Tiiu Reissar
1. oktoober 1956 Andrus Ansip
2. oktoober 1916 Asta Willmann
5. oktoober 1877 Kindral Arthur
Lossmann
7. oktoober 1913 Raimond Valgre
7. oktoober 1920 Kalju Lepik
11. oktoober 1894 Julius Kuperjanov

"Ilma testamendita"

Viimase kolme kuu jooksul on
teatatud Inglismaa Eestlaste
Ühingu, et kolm vanema
põlvkonna eestlast siin maal on
surnud ilma testamendita. Ühel leiti
sugulasi Eestis, kuid teistel ei ole
leitud pärijaid ja pärandus läheb selle
tõttu Briti riigile.

Mõni aasta tagasi kirjutati Eesti
Hääles kui tähtis on testamenti
tegemine.

Tänapäeval on see ikka tähtis - eriti
kuna kinnisvara hinnatõus on olnud
aastate jooksul nii suur. Mõnedes
olukordades ei ole lähemaid sugulasi
või sõpru olemas aga siiski on
võimalik pärandada varandust kas
eesti heategevusele või mõnele
teisele eesti organisatsioonile
Inglismaal.

Surnud

9. september 1975 Karl Eerme
10. september 1995 Salme Ekbaum
25. september 1980 Marie Under
25. september 1944 Johan Pitka
1. oktoober 1942 Ants Piip

Mälestame Inglismaal lahkunud

10. september 1985 Ernst Öpik
16. september 1992 Albert Zirk

Järgmine Eesti Hääl ilmub

13. oktoobril

Kaastööd ja kuulutused palume
hiljemalt

4. oktoobriks

Eesti Hääle väljasaatjad ja abilised:
Asta Rank, Adelies Beermann, Endla
Hopkins, Leida Laumets, Ida Lemsalu,
Artur Sepp. Korrekatuur: Tiina Kõiv.

Leinateated teiste eesti ajalehtedest

Eesti Elu (Kanada)

Olga Meyer *15.01.18 Emmastes; † 10.05 Torontos
Harold Kivi *17.12.32 Kuressaares; † 10.05 Torontos
Erna Vainola (Maripuu) *15.01.18 Emmastes; † 10.05
Johannes Reinoja *7.12.19 Raplas; † 16.05 Torontos
Hilja Saaret *15.09.12 Tallinnas; † 23.06 Torontos
Illar Lipson *4.01.20 Pärnus; † 1.07 Torontos
Peet Saaret *5.11.42 Tallinnas; † 5.07 Torontos
Arnold Randla *26.04.24 Tartus; † 7.07 Torontos
Lydia Tori (Rebane) *8.12.18 Valgas; † 27.07 Torontos
Hilja Kütt (Juudas) *18.03.14 Puhjas; † 14.05 Briti Kolumbias
Konstantin Rannaoja *10.11.16 Lihulas; † 14.05 Briti Kolumbias
Henn Paabo *31.01.28 Tartus; † 20.06 Ottawas
Felix Kivikink *30.04.23; † 26.06
Erich Rebas *21.10.19 Tallinnas; † 26.06 Quebecis
Loora Leinveer *18.03.14 Hiiumaal; † 27.06 Ontarios
Bernhard Jostman *10.01.18 Narva-Jõesuus; † 10.07 Niagaras
Harri Nurmse *31.10.17; † 29.07
Friida Teng (Laur) *22.04.21 Hiiumaal; † 29.07 B.K.
Helmi Kajaste (Truvert) *21.03.28 Saaremaal; † 1.08 Ontarios
Leida Kitsas *19.01.14; † 18.08
Toomas Metsala *18.11.26 Nõmmel; † 16.08 Torontos

Vaba Eesti Sõna (USA)

Alvi Martin (Tammets) *27.5.13 Albu vallas; † 22.06 New
Jerseys
Melosina Härm (Kirotaja) *15.03.21 Navis; † 1.07 Illinois
Olaf Ratnik *31.10.30 Tartus; † 13.06 Kalifornias
Alo Vaher *19.05.34 Tartus; † 12.07 Oregonis
Linda Vallaste *27.09.17 Tallinnas; † 16.07 New Yorgis
Nelly Kask *23.11.23 Petseris; † 29.07 Floridas
Miriam Ederma *10.08.28; † 4.08
Laine Parik *6.07.25 Paldiskis; † 10.08 Kalifornias

Eesti Päevaleht (Rootsi)

Verner Saartock *28.1.28 Muhus; † 1.05 Södertäljes
Meeme Peets *27.06.23; † 29.06
Artur Liikane *12.02.21 Virumaal; † 9.08 Halmstadis
Hulda Veidemann *15.05.22 Tallinnas; † 22.07 Stockholmis
Meie Kodu (Austraalia)
Harald Sarapuu *12.02.22 Tallinnas; † 13.05 Gold Coastis
Karl Olup *12.12.22 Sargveres; † 3.06 Sydneys
Ermilda Kiviste *24.09.19 Tallinnas; † 30.06 Sydneys
Helmut Karl Karusoo *28.01.19; † 3.07
Ilo Kull *23.03.25 Vaimastveres; † 11.07 Concordis
Malle Malkus (Paabo) *7.06.30 Tartus; † 18.07 Sydneys
Eduard Madissoo *6.07.27; † 18.07
Aino Poom *23.06.09 Tallinnas; † 23.07 Melbourneis

ESTONIAN NEWS / EESTI HÄÄL - Published by the Association of Estonians in Great Britain

Toimetaja: Reet Järvik; Talitaja: Toomas Ojasoo; Kuulutuste esindajad: Bradfordis - Lydia Järvik; Londonis - Ida Lemsalu

Vaated Eesti Hääles avaldatud artiklile ei tarvitse alati ühtuda toimetuse seisukohtadega. Iga artikli eest vastutab allakirjutanu. Toimetaja võib teha muudatusi ilma autori loata.

Tellimishind: £22 aastaks; välismaale £26. Leinakuulutused - £2.50 cm veerul (miinimum £12); Ühisleinakuulutused - £4.00 isik; £5 perekond; Müügikuulutused - £3 sm veerul

Tšeki saajaks märkige "Estonian News". Address: 4 Briar Gate, Long Eaton, Nottingham. NG10 4BL. Telefon: 0115 877 6877; e-mail: info@eestihal.co.uk

Printed by Spotcolour, Sunleigh Road, Alperon, Middx. HA0 4LY